

CONTENTS

Introduction to the 20th Anniversary Edition *Ruth Behar* xi

Introduction to the Original Edition *Ruth Behar* 1

Part 1: RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

For Ana Veldford (*poetry*) *Lourdes Casal* 21

Prayer to Lourdes (*poetry*) *Ruth Behar* 23

Beyond the Rupture: Reconciling with Our Enemies, Reconciling
 with Ourselves (*essay*) *Maria de los Angeles Torres* 24

Miembros Fantasma / Ghost Limbs
 (*fiction*) *Teresa Marrero* 44

Political and Cultural Cross-Dressing:
 Negotiating a Second Generation
 Cuban-American Identity (*essay*) *Flavio Rísech* 57

Silhouette (*essay*) *Raquel (Kaki) Mendieta Costa* 72

A House on Shifting Sands
 (*essay*) *Flora González Mandri* 76

From *El Libro Regalado* (*poetry*) *Emilio Bejel* 80

Finding What Had Been Lost in Plain View
 (*essay*) *Ester Rebeca Shapiro Rok* 85

Nothing Lost Will Come Back with the Rain
 (*poetry*) *Victor Fowler Calzada* 96

Repairing Things (*essay*) *Rosa Lowinger* 98

“ . . . And There Is Only My Imagination
 Where Our History Should Be”: An Interview
 with Cristina Garcia *Iraida H. López* 102

Bridges of the Heart
 (*essay*) *Pablo Armando Fernández* 115

Ana Mendieta; Before a Mirror; A Chronicle That Swoons before the Immigrant Tree (<i>poetry</i>)	Nancy Morejón	122
Two Conversations with Nancy Morejón Ruth Behar and Lucía Suárez		129
Verrazano-Narrows Bridge (<i>poetry</i>)	Jesús J. Barquet	140
Fragments from Cuban Narratives (<i>portfolio</i>)	Eduardo Aparicio	142

Part 2: RUPTURE / RUPTURA

The Circle of Connections: One Hundred Years of Cuba-U.S. Relations (<i>essay</i>)	Louis A. Pérez, Jr.	161
Epistle to Jose Luis Ferrer (From Havana to Miami) (<i>poetry</i>)	Jorge Luis Arcos	180
From <i>My Name</i> (<i>A Family Anti-Elegy</i>) (<i>poetry</i>)	Excilia Saldaña	184
Cubans Inside and Outside: Dialogue among the Deaf (<i>essay</i>)	Patricia Boero	189
Dangers of Speaking and Staying Quiet. Language of Silence (<i>poetry</i>)	Marilyn Bobes	197
El Diario de Miranda / Miranda's Diary (<i>essay</i>)	Coco Fusco	198
Third Options: Beyond the Border (<i>essay</i>)	Madeline Cámara	217
My Key (<i>poetry</i>)	Yanai Manzor	225
Grandmother's Night (<i>essay</i>)	Sonia Rivera-Valdés	226
Soil; After Papa . . . (<i>poetry</i>)	Carilda Oliver Labra	229
Contradictions, Pluralism, and Dialogue: An Interview with René Vázquez Díaz	Elena M. Martínez	232
God Doesn't Help Us (<i>fiction</i>)	Senel Paz	241
Strange Planet (<i>fiction</i>)	Elías Miguel Muñoz	244
As If in a Game (<i>poetry</i>)	Roberto Valero	252
Performative Identities: Scenes between Two Cubas (<i>essay</i>)	Lillian Manzor-Coats	253
Radishes (<i>fiction</i>)	Roberto G. Fernández	267

A Connecticut Yankee in Cuban Miami: Reflections on the Meaning of Underdevelopment and Cultural Change (<i>essay</i>)	Juan Leon	281
Landscapes of the Mind (<i>poetry</i>)	Carlota Caulfield	292
Sunday (<i>poetry</i>)	Achy Obejas	293
Elisa, or The Price of Dreams (<i>fiction</i>)	Rita Martín	295
Poem for the Woman Who Talks to Herself in the Park (<i>poetry</i>)	Lina de Feria	300
The Wall (<i>poetry</i>)	María Elena Cruz Varela	302
Recent Cuban Art: A Portfolio	facing page	296

Part 3: REMEMBERING / RECUERDOS

Between Nightfall and Vengeance: Remembering Reinaldo Arenas (<i>essay</i>)	Abilio Estévez	305
Lunch (<i>poetry</i>)	José Kozér	314
Vigía: The Endless Publications of Matanzas (<i>conversation</i>)	María Eugenia Alegría, Rolando Estévez, and Alfredo Zaldívar	316
Three Mambos and a Son Montuno (<i>essay</i>)	Gustavo Pérez Firmat	323
From Going Under: A Cuban-American Fable (<i>fiction</i>)	Virgil Suarez	327
"Fronterisleña," Border Islander (<i>essay</i>)	Eliana S. Rivero	339
Cubans and Airports (<i>essay</i>)	Teofilo F. Ruiz	345
Knots in the Handkerchief (<i>poetry</i>)	Ernesto Santana	347
In the Way of Fortune (<i>poetry</i>)	Georgina Herrera	348
Sea's Path (<i>poetry</i>)	Minerva Salado	349
Pilgrims of the Dawn (<i>poetry</i>)	Miguel Barnet	350
Carnaval (<i>drama</i>)	Carmelita Tropicana and Uzi Parnes	352
Pilgrimage to France: The Cuban Painters (<i>essay</i>)	Lourdes Gil	367
Moving (<i>poetry</i>)	Mirtha N. Quintanales	374

My Life with Fidel Castro: A Soap Opera without Transmitter (<i>essay</i>)	Alan West	376
The Islands; Letter to a Woman Friend (<i>poetry</i>)	Reina María Rodríguez	389
El Fuego (<i>poetry</i>)	Amando Fernández	391
Queer Times in Cuba (<i>essay</i>)	Ruth Behar	394
Two Figures on a Bridge (<i>poetry</i>)	Zaida del Río	416
Authors		417
Artists		421



Nereida García Ferraz, “Regreso.” A photograph of her first return trip to Cuba, 1979.